



Kursplan

för kurs på avancerad nivå

Översättning - masterkurs

Translation - Master's Course

30.0 Högskolepoäng

30.0 ECTS credits

Kurskod: TTA650
Gäller från: VT 2017
Fastställd: 2016-06-01
Institution Institutionen för svenska och flerspråkighet

Huvudområde: Översättningsvetenskap
Fördjupning: A2E - Avancerad nivå, innehåller examensarbete för masterexamen

Beslut

Denna kursplan är inrättad av Humanistiska fakultetsnämnden och fastställd av institutionsstyrelsen vid Institutionen för svenska och flerspråkighet 2016-06-01.

Förkunskapskrav och andra villkor för tillträde till kursen

Antagen till Masterprogram i översättning samt 60 hp inom programmet, varav 45 hp inom huvudområdet översättningsvetenskap.

Kursens uppläggning

Provkod	Benämning	Högskolepoäng
ÖMEX	Examensarbete	30

Kursens innehåll

Studenten genomför ett examensarbete som utformas som en översättningsvetenskaplig forskningsuppgift.

I kursen ingår handledt examensarbete och instruktion i akademiskt skrivande och information om den forskning som bedrivs på institutionen Dessutom ingår schemalagda seminarier i uppsatsskrivande och diskussion av examensarbeten. Kursen avslutas med oppositionsseminarier, där studenten lägger fram och försvarar sitt examensarbete samt opponerar på en annan students examensarbete.

Förväntade studieresultat

För godkänt resultat på kursen ska studenten kunna:

- kritiskt och systematiskt integrera kunskap och analysera, bedöma och hantera komplexa företeelser, frågeställningar och situationer inom översättningsvetenskap samt visa väsentligt fördjupade kunskaper inom vissa delar av området
- utifrån fördjupad metodkunskap och fördjupad insikt i aktuellt forsknings- och utvecklingsarbete kritiskt, självständigt och kreativt identifiera och formulera frågeställningar samt planera och med adekvata metoder genomföra ett kvalificerat examensarbete inom den givna tidsramen
- i såväl nationella som internationella sammanhang muntligt och skriftligt redogöra för och diskutera sina slutsatser och den kunskap och de argument som ligger till grund för dessa
- beakta gällande forskningsetiska normer.

Undervisning

Undervisningen sker i form av obligatoriska seminarier samt handledning, enskilt eller i grupp. För mer detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen.

Kunskapskontroll och examination

a. Kursen examineras genom skriftligt examensarbete, ventilerings av det skriftliga examensarbetet samt opposition på annan students examensarbete. För mer detaljerad information hänvisas till kursbeskrivningen.

b. Betygssättning sker enligt en sjugradig målrelaterad betygsskala:

A = Utmärkt

B = Mycket bra

C = Bra

D = Tillfredsställande

E = Tillräckligt

Fx = Otillräckligt

F = Helt otillräckligt

c. De skriftliga betygskriterierna meddelas studenterna vid kursstart.

d. För att få godkänt slutbetyg på hela kursen krävs lägst betyget E på samtliga examinationsuppgifter samt fullgjord närvaro om minst 75 % på samtliga obligatoriska seminarier. Om särskilda skäl föreligger kan examinator medge befrielse från viss obligatorisk undervisning. Vid mindre än 75 % närvaro på de obligatoriska seminarierna ges betyget F på kursen och studenten måste göra om den aktuella kursen vid ett senare kurstillfälle. Vid mer än 75 % men mindre än 100 % närvaro på de obligatoriska seminarierna åläggs studenten kompensationsuppgift.

e. För varje kurstillfälle ska minst två examinationstillfällen finnas under aktuell termin. Minst ett examinationstillfälle ska dessutom erbjudas det läsår som kurstillfälle saknas. Studerande som fått lägst betyget E på prov får inte genomgå förnyat prov för högre betyg. Studerande som fått betyget Fx eller F på prov två gånger i rad och av en och samma examinator har rätt att få annan examinator utsedd vid nästkommande prov, om inte särskilda skäl talar emot det. Framställan om detta ska göras till institutionsstyrelsen.

f. Komplettering av betyget Fx upp till godkänt kan medges om studenten ligger nära gränsen för godkänt. Uppgiften ska lämnas in inom en vecka efter att kompletteringsbehov har meddelats av examinator. Vid godkänd komplettering av brister av förståelsekaraktär – mindre missförstånd, smärre felaktigheter eller i någon del alltför begränsade resonemang – används betyget E. Vid godkänd komplettering av enklare formaliafel används betygen A–E.

g. Student som påbörjar arbetet med examensarbetet har rätt till sammanlagt 6 kontakttimmar.

h. Vid betygssättning av examensarbete och opposition används följande bedömningsgrunder: studentens kunskap om den teoretiska bakgrunden, genomförandet av den egna undersökningen, självständighet, förmåga att hålla den fastställda tidsplanen, presentation – muntlig redovisning resp. skriftlig redovisning inkl. källredovisning och referenshantering samt analys och värdering vid opposition på annan students vetenskapliga examensarbete.

i. Byte av handledare kan ske vid särskilda omständigheter. Begäran om byte av handledare ska göras hos ansvarig studierektor. Byte av examinator kan endast ske när student är underkänd på ett prov. Se ovan under e) där reglerna för underkännande anges.

j. Student som under det aktuella kurstillfället inte blir klar i tid med ett påbörjat examensarbete har inte automatiskt rätt till mer handledningstid utan måste ansöka om detta hos ansvarig studierektor. Studenten har dock alltid rätt att få sitt arbete bedömt vid efterföljande examinationstillfälle.

Övergångsbestämmelser

När kursplanen är upphävd har studenten rätt att examineras en gång per termin enligt föreliggande kursplan under en avvecklingsperiod på tre terminer.

Begränsningar

Kursen får inte tillgodoräknas i examen samtidigt med sådan inom eller utom landet genomgången och godkänd kurs, vars innehåll helt eller delvis överensstämmer med innehållet i kursen.

Övrigt

Student som har godkänts på kursen kan på begäran få ett kursbevis.

Kurslitteratur

För aktuell kurslitteratur hänvisas till Tolk- och översättarinstitutets webbplats på <http://www.tolk.su.se/>.
Aktuell litteraturlista finns tillgänglig senast två månader före kursstart.